



A36-WP/316
TE/94
22/9/07

**36-Я СЕССИЯ АССАМБЛЕИ
ТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**ПРОЕКТ ТЕКСТА ДОКЛАДА
ПО
ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Прилагаемый материал по пункту 30 повестки дня представляется для рассмотрения Технической комиссией.

Пункт 30 повестки дня. Прочие вопросы безопасности полетов**30:1 Требования к знанию языка**

30:1.1 Комиссия рассмотрела документ A36-WP/151, который содержал представленный Советом ИКАО доклад о выполнении требований к знанию языка и предложенный проект резолюции по смягчению последствий запаздывания в соблюдении некоторыми государствами требований Приложения 1 к знанию языка. Пилотам, которые не отвечают требованиям к знанию языка, потребуется запрашивать у других государств разрешение на выполнение полетов в воздушном пространстве, находящемся под их юрисдикцией. Государствам, которые не обеспечат соблюдение требований к дате начала их применения 5 марта 2008 года, будет предложено разработать планы мероприятий по выполнению требований, включающие временные меры по снижению риска, и представить свои планы всем другим государствам. Секретарь информировал Комиссию о том, что, в случае принятия резолюции в каждом регионе ИКАО, будет проведен ряд семинаров для оказания государствам помощи в разработке планов выполнения требований. Резолюция также предлагает ИКАО установить глобально согласованные критерии аттестации знания языка. Секретарь также указал, что система одобрения языковых аттестаций, предложенная в документе A36-WP/151, не включена в бюджет.

30:1.2 Комиссия рассмотрела представленный Международной федерацией ассоциаций диспетчеров воздушного движения (ИФАТКА) документ A36-WP/68, в котором ИФАТКА выразила обеспокоенность тем фактом, что многие государства не обеспечивают приемлемыми темпами своевременное внедрение языковой подготовки. Согласно предложениям ИФАТКА следует усилить важность этой программы для государств, и государства не должны вводить схемы представления данных о недостатках в знании языка, предусматривающие меры наказания, что было бы контрпродуктивным для безопасности полетов.

30:1.3 В документе A36-WP/183 Международная авиационная федерация (МАФ) и Международный совет ассоциаций владельцев воздушных судов и пилотов (ИАОПА) указали, что некоторые государства не смогут до 5 марта 2008 года обеспечить аттестацию и сертификацию всех своих имеющих свидетельства пилотов и диспетчеров воздушного движения. В документе предлагалось еще раз рассмотреть просьбы ИАОПА об измерении стандартов знания языка применительно к выполнению полетов по ПВП и отложить дату начала применения требований до всесторонней оценки влияния стандарта. В документе также предлагалось установить стандартную аттестацию и упростить процедуры аттестации.

30:1.4 Было представлено предложение не распространять на пилотов, выполняющих полеты по ПВП в неконтролируемом воздушном пространстве, действие эксплуатационного требования уровня 4 ИКАО. Это предложение получило определенную поддержку, однако большинство возражало против такого исключения.

30:1.5 Один делегат выразил свою поддержку плану перехода, предложенному Советом в проекте резолюции, приложенной к документу A36-WP/151. Однако была выражена обеспокоенность тем, что введение такого плана, используя резолюцию Ассамблеи, не даст гарантию того, что каждое Договаривающееся государство будет допускать пилотов, которые не отвечают квалификационному требованию уровня 4, даже в том случае, когда государство,

выдавшее свидетельство, разместило свои планы выполнения требований на веб-сайте ИКАО. В этой связи было рекомендовано обеспечить введение плана перехода, используя поправку к Приложению 1, с тем чтобы воспользоваться международным признанием, предусмотренным статьей 33 Конвенции. Хотя этот подход получил некоторую поддержку, Комиссия признала, что, по-видимому, окажется невозможным изменить Приложение 1 до даты начала применения с 5 марта 2008 года и что резолюция обеспечивает практическую возможность дальнейшего продвижения в решении данной проблемы.

30:1.6 Была также выражена обеспокоенность в связи с п. 2 постановляющей части предложенной резолюции, который касается введения согласованных на глобальном уровне критериев языковой аттестации. Однако было также поддержано своевременное введение ИКАО системы одобрения услуг по языковой аттестации как средства поддержки государств в обеспечении единообразного выполнения требований к знанию языка.

30:1.7 Была признана необходимость наличия заблаговременной информации, касающейся планов государств по выполнению требований или соблюдения ими требований к знанию языка.

30:1.8 Принимая во внимание результаты дискуссий, Комиссия представляет для принятия Пленарным заседанием приведенную ниже резолюцию:

Резолюция 30/1. Знание английского языка для ведения радиотелефонной связи

Ассамблея,

принимая во внимание, что для предотвращения авиационных происшествий ИКАО ввела положения о знании языка для обеспечения того, чтобы персонал служб управления воздушным движением и пилоты умели вести и понимали радиотелефонные переговоры на английском языке, включая требования о том, что обслуживание на английском языке обеспечивается по запросу всеми наземными станциями, обслуживающими назначенные аэропорты и маршруты, используемые при международных воздушных сообщениях,

признавая, что положения о знании языка подтверждают требование использовать стандартизованную фразеологию во всех предусмотренных для этого случаях,

признавая, что Договаривающиеся государства предприняли значительные усилия по выполнению требований к знанию языка к 5 марта 2008 года,

признавая, что некоторые Договаривающиеся государства сталкиваются со значительными трудностями в обеспечении внедрения требований к знанию языка, включая создание организационных структур по языковой подготовке и аттестации,

признавая, что некоторым Договаривающимся государствам потребуется дополнительное время для внедрения положений о знании языка после даты начала применения,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 38 Конвенции любое Договаривающееся государство, которое сочтет практически затруднительным придерживаться во всех отношениях каких-либо международных стандартов или процедур, обязано незамедлительно уведомить об этом ИКАО,

принимая во внимание, что в соответствии с пунктом b) статьи 39 Конвенции в свидетельстве любого лица, не удовлетворяющего полностью условиям, установленным международным стандартом относительно класса свидетельства или удостоверения, владельцем которого это лицо является, вносится или прилагается к нему полный перечень всех данных, по которым это лицо не отвечает таким условиям,

принимая во внимание, что в соответствии со статьей 40 Конвенции ни один член персонала, имеющий удостоверение или свидетельство с указанными отметками, не участвует в международной навигации иначе, как с разрешения государства или государств, на территорию которых он прибывает,

1. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам использовать стандартную фразеологию ИКАО во всех ситуациях, для которых она предписана;

2. *порукает* Совету оказать поддержку Договаривающимся государствам в их внедрении требований к знанию языка посредством разработки согласованных на глобальном уровне критериев языковой аттестации;

3. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам, которые не могут обеспечить соблюдение требования к знанию языка к дате начала применения, помещать на веб-сайте ИКАО свои планы мероприятий по внедрению требований к знанию языка, включая, при необходимости, промежуточные меры по снижению степени риска в отношении пилотов, диспетчеров воздушного движения и операторов аэронавигационных станций, участвующих в обслуживании международных полетов, как это указано ниже в "Правилах, связанных с вышеизложенными положениями" и в инструктивном материале ИКАО;

4. *порукает* Совету подготовить для государств рекомендации по разработке планов мероприятий по внедрению требований к знанию языка, включая разъяснение мер по снижению риска, чтобы Договаривающиеся государства могли поместить свои планы на веб-сайте по возможности скорее, но не позднее 5 марта 2008 года;

5. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам освободить от выполнения требования о разрешении, предусмотренного статьей 40 Конвенции, в воздушном пространстве, находящемся под их юрисдикцией, пилотов, пока еще не отвечающих требованиям ИКАО к знанию языка, на период, не превышающий 3 года после даты начала применения 5 марта 2008 года, при условии, что государства, которые выдали им свидетельства или подтвердили их действительность, представили всем другим Договаривающимся государствам свои планы мероприятий по внедрению требований;

6. *настоятельно призывает* Договаривающиеся государства не вводить ограничений для своих эксплуатантов, выполняющих коммерческие полеты или полеты авиации общего назначения, на влет в воздушное пространство, находящееся под юрисдикцией или в зоне ответственности других государств, в которых диспетчеры воздушного движения или

эксплуатанты радиостанций пока еще не отвечают требованиям к знанию языка, в течение периода, не превышающего 3 года после даты начала применения 5 марта 2008 года, при условии, что эти государства представили всем другим Договаривающимся государствам свои планы мероприятий по внедрению требований;

7. *настоятельно рекомендует* Договаривающимся государствам представлять по запросу ИКАО данные относительно их уровня внедрения требований к знанию языка;

8. *просит* Совет представить на следующей очередной сессии Ассамблеи доклад о внедрении требований ИКАО к знанию языка;

9. *объявляет*, что эта резолюция заменяет резолюцию A32-16.

Правила, связанные с вышеизложенными положениями

Договаривающимся государствам, которые не могут полностью выполнить требования к знанию языка к 5 марта 2008 года, следует:

1. Разработать планы мероприятий по внедрению требований к знанию языка, которые включают следующее:

- a) график принятия требований к знанию языка в рамках их национальных правил;
- b) график создания организационных структур по языковой подготовке и аттестации;
- c) описание основанной на степени риска системы определения приоритетов в отношении промежуточных мер, которые будут предприняты до обеспечения полного выполнения требований к знанию языка;
- d) процедуры внесения в свидетельства отметок об уровне знания языка их владельцев;
- e) назначение национального координатора по реализации плана мероприятий по внедрению требований к знанию английского языка;

2. Информировать все другие Договаривающиеся государства о своих планах мероприятий по внедрению требований к знанию языка, поместив эти планы на веб-сайте ИКАО по возможности скорее, но не позднее 5 марта 2008 года;

3. Уведомлять ИКАО о различиях со Стандартами и Рекомендуемой практикой, касающихся знания языка;

4. Публиковать различия с требованиями к знанию языка в связи с предоставлением аэронавигационного обслуживания в своих сборниках аэронавигационной информации.

30:2 Вопросы, связанные с аэродромами

30:2.1 Комиссия рассмотрела представленный Советом документ A36-WP/14, касающийся глобального выполнения требований к сертификации аэродромов, содержащихся в томе I *"Проектирование и эксплуатация аэродромов"* Приложения 14 *"Аэродромы"*. Подчеркивая важность сертификации аэродромов в связи с усиливающейся тенденцией в направлении расширения автономии и приватизации аэродромов, в докладе подчеркивалось отсутствие прогресса в выполнении требований к сертификации аэродромов, включая аэродромные системы управления безопасностью полетов (SMS).

30:2.2 В документе A36-WP/169 Международный совет аэропортов (МСА), отмечая выводы в документе A36-WP/14, представил информацию о деятельности МСА по обеспечению безопасности полетов в аэропортах и предложил ряд мер для решения возникших проблем.

30:2.3 В документе A36-WP/220, представленном Китаем, рекомендовалось изменить сферу применения соответствующего положения, содержащегося в томе I Приложения 14, и включить положения, касающиеся такой новой деятельности в аэропортах, как использование систем управления информацией на аэродромах. Кроме того, ИКАО предлагалось изучить возможность разработки дополнительных SARPS, касающихся используемых на перроне маркировки и знаков, а также пересмотреть положения, касающиеся ограничения препятствий. Делегат от Китая также предложил ИКАО рассмотреть повышение до уровня SARPS статуса инструктивного материала по управлению безопасностью полетов, содержащегося в Руководстве по сертификации аэродромов (Дос 9774) и Руководстве по аэропортовым службам (Дос 9137).

30:2.4 Комиссия отметила относительно низкий уровень выполнения требований сертификации аэродромов, включая внедрение SMS, и призвала государства обеспечить в приоритетном порядке сертификацию аэродромов и внедрение SMS на своих аэродромах. Комиссия также приняла к сведению касающееся ИКАО предложение провести дополнительные практикумы/семинары по сертификации аэродромов и аэродромным системам управления безопасностью полетов, включая представление единообразного согласованного инструктивного материала в отношении последних.

30:2.5 Комиссия приветствовала предложение МСА взаимодействовать с ИКАО с целью дальнейшего повышения уровня обеспечения сертификации аэродромов и:

- a) согласилась с тем, что необходимо быстро увеличить количество сертифицированных аэродромов и количество аэродромов, которые внедрили системы управления безопасностью полетов;
- b) призвала регламентирующие органы соблюдать SARPS, содержащиеся в томе I Приложения 14, и избегать излишнего и дорогостоящего чрезмерного регулирования;
- c) согласилась с тем, что государства должны поощрять совместное использование информации о безопасности полетов;

- d) предложила Совету ИКАО предусмотреть пересмотр спецификаций для всех аэродромов с условными кодами вплоть до E после изучения спецификаций Приложения 14 для кода F.

30:2.6 Комиссия одобрила цель предложенной МСА рекомендации государствам разработать регламентирующие положения, обязывающие эксплуатантов воздушных судов и обслуживающих агентов сообщать о всех инцидентах и авиационных происшествиях в аэропортах, однако считала, что такое требование фактически представляет собой элемент внедрения SMS в аэропортах.

30:2.7 Комиссия приняла к сведению предложения, представленные в документе A36-WP/220, и согласилась передать их Совету для предпринятия соответствующих действий.

30:2.8 Комиссия приняла к сведению информацию, представленную Китаем в документах A36-WP/219 и A36-WP/221 в отношении, соответственно, управления в аэропортах уровнем опасности, связанной с присутствием диких животных, а также о принятых мерах по разработке и внедрению SMS в аэропортах соответственно. Комиссия также приняла к сведению информацию, представленную Индией в документе A36-WP/160, о выполнении требований тома I Приложения 14 к сертификации аэродромов в Индии.